

OZO-MEKURI NDIMELE (Ed.)

Language Policy. Planting Management In Niceria

A Festschrift for Ben O. Elugbe



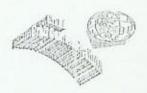
Language Policy, Planning & Management in Nigeria:

A Festschrift for Ben O. Elugbe

Ozo-mekuri Ndimele (Ed.)

Professor of Comparative Grammar

Dept. of Linguistics & Communication Studies, University of Port Harcourt, Nigeria



M & J Grand Orbit Communications Ltd. . 12/14 Okoroma (Njemanze Street) Elechi Layout, Mile I, Diobu, Port Harcourt Nigeria.

e-mail: mekuri01@yahoo.com

phone: 080333589169, 08056056045, 08033410255, 08052709998

© 2010 Linguistic Association of Nigeria

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright holder except in the case of brief quotations embodied in critical articles and reviews.

ISBN: 978-33527-064

Published by

The Linguistic Association of Nigeria

In Collaboration with

M & J Grand Orbit Communications Ltd. Port Harcourt, Nigeria



Table of Contents

Dedic Prefac	SECONDITY SECONDARY SECOND	v vi
	Language Policy, Planning and Management: An Appraisal of the Nigerian Situation -Ismail Junaidu	1
	Language Policy, Planning & Management -C.M.B. Brann	13
	Language Policy & the Constitution of the Federal Republic of Nigeria -Chinyere Ohiri-Aniche	37
4.	Language Policy & the Rele of the Revived Hausa Language Board -A.H. Amfani	47
5.	Harnessing the Potentials of Language & Culture for Conflict Resolution & Management in Nigeria -Baba Mai Bello	51
6.	Emergence, Growt's & Spread of Languages in Sub-Saharan Africa: The Case of Kanembu & Kanuri -S.U. Bulakarima	59
7.	Sociolinguistic Realities in Multilingual and Multicultural Settings -Foluso O. Okebukola	69
8.	Language Planning: The French Variable in the Nigerian Equation -Victor C. Ariole	77
9,	Towards an Accelerated Language Development in Nigeria: A Bottom-Top Approach -Selbut R. Longtau	89
10.	Developing more Indigenous Nigerian Languages for Sustainable Developme -Shittu Kelani Okunade	nt 103
11.	Towards a Realistic Language Policy for National Development in Nigeria -Babangida Ibrahim Yarima	111
12.	 Linguistic Strategies for Safeguarding & Reviving Endangered Languages in Nigeria -Chris U. Agbedo & Grace O. Omeje. 	12

13.	Harnessing Language & Education as Tools for Economic Empowerment -Foluso Okebukola	131
14.	The Ecology of the Yoruba Language -Olagoke Alamu	139
15.	Nigerian Languages in Education & National Development -Farinde Raifu Olanrewaju	149
16.	Language, Politics and Ethr icity in Nigeria -Muhammad Abdulhameed Dantumbishi	157
17.	Formal Schooling as a Tool for the Revitalisation of Potentially Endangered Kanuri Language in Nguru -Clifford Irikefe Gbeyonron	167
18.	National Language Policy & the Rebranding Project -Charles Okon Effiong	179
19.	The Place of Indigenous Larguages in the Quest for Technological -James Oladunjoye Faleye	193
20.	A Sociolinguistic Survey of Yoruba & Igbo Naming Re-Engineering -A.A. Olaoye	207
21.	Politeness Strategies & Intercultural Communication: The Case of Yoruba & Nigerian English -Olufunmilayo M. Ogunkeye	223
22,	Language Engineering: A Linguistic Study of Digital Terminology in Yoruba -Christine I. Ofulue	239
23.	Nigerian Popular Music in English: A Sociolinguistic Perspective -Mohammed L. Mele	255
24.	Language & Communication Issues & Strategies in HIV/AIDS Campaigns in Imo State Nigeria: The Imperatives of Language Segmentation -Obiajulu A. Emejulu & Viola A. Onwuliri .	273
25.	Dominance of English in Nigeria: Temporary or Continuous? -Taofiq Adedayo Alabi	283
26.	Linguicist Ideology & Linguistic Trauma in Nigeria: Issues & Challenges -Chris Uchenna Agbedo	291
27.	Forms of Address in Oko -Uchenna Oyali	321

-Joseph Igona

491

42,	Language Education — Bridging the Gap between Theory & Practice 511	
43.	Handling Grammar & Pronunciation in the Acculturation Programme (AP)	519
44.	Evaluating Translation through Assessing Reading Comprehension: A Visualisation Approach -Jeremiah Felix Nwachukwu	525
45.	A Contrastive Analysis of the Basic Clause in Ejagham & English	545
46.	An Analysis of Undergraduates' Sexual Discourse -Olawunmi O. Oni	557
47,	Strategies for Improving Language Development of Children with Learning Disabilities -Kolawole Israel Anthony	567
48.	Coherence in English Narrative Discourse: A Bipartite Analysis of -T.O. Adesanmi	573
49,	The Discourse of Courtroom Interpreters in a Multilingual Nigeria -Raifu Olanrewaju Farinde	591
50.	Stylistic Elements in the Performances of Kanuri Hunters' Songs -Bosoma Sheriff	607
51.	Folk Tradition in Ola Rotuni's The Gods Are Not To Blame -Sunday Jijiya Bwala & Amos Luka Bwala*	619
. 52.	Magical Realism in Contemporary Yorùbá Novels -Lérè Adéyemi	625
53.	The Relevance of J.S. Sowande's (Sobo Arobiodu) Poems in the Contemporary Nigerian Society -Solomon Olanrewaju Makinde	637
54.	Exposing Harmful Cultural Practices on Women in the Plays of Julie Okoh & Stella Oyedepo -Jeremiah S.S. Methuselah	645
55,	Suspense and Dialogue: An Appreciation of their Aesthetic Value in the Novels of Audee T. Giwa -Alexander Kure	657

The Relevance of J.S. Sowande's (Sobo Arobiodu) Poems in the Contemporary Nigerian Society

Solomon Olanrewaju Makinde (Ph.D)

Dept of Languages, Arts & Social Science Education, Lagos State University, Ojo Email: lanremakinde05@yahoo.com Tel: 08035986698

It is the duty of a poet in every society to serve as watchman for his people. He is naturally gifted to employ language in an elevated way to draw the attention of members of the society towards happenings around them. The message he has for the people as well as the aesthetic quality of his work would determine the extent to which his message would stand the test of time. The object of this paper is to examine the relevance of some of the poems of a great Yoruba (Egba) poet, J.S. Sowande (Sobo Arobiodu), to the present day Nigerian situation. He wrote his poems during the colonial era but as a poet, he stood and still stands out like the Biblical Abel who 'though he being dead yet speaketh' (Hebrews 11:4).

Introduction

losiah Sobowale Sowande popularly called Sobo Arobiodu was born in Ake area of Abeokuta in 1858. He attended C.M.S. Training Institute where he acquired his ability to read and write Yoruba. According to Lijadu and Babalola (1974:iii), Sobo Arobiodu wrote many poems which were published in 1902, 1906, 1919, 1921, 1924, 1928, 1929, 1934 and 1936. He worked as an overseer of prison in the then Egba Kingdom between 1898 and 1907. He was a reader of the Hely Writ in Church, a farmer and of tourse one of the most successful poets of his time. He died in 1936.

Despite the fact that Sobo Arobiodu wrote his poems between 1902 and 1936, the poems are undisputably relevant to contemporary Nigerian society. Some of his poems dealt with the themes such as importance of education, indigenous languages, religious hypocrisy and socio-political matters.

A poet is an open-eyed individual, whose ears are tuned with keen interest to know the events and happenings around him. He is an embodiment of his community; he acquaints himself with the rich and the poor to understand their problems, yearnings and aspirations for the purpose of commenting on these in his poets (Olatunji: 1982:13). According to Olatunji (1982:7) it was customary among the Egha people as well as in other parts of Yoruba land where the *oro* cult (a Yoruba cultural festival in honour of oro deity) is practiced to satirize on all the happenings around them and they were protected against any legal action by their customary laws. Hence the saying:

Noowi, obaki i pokorin (Olatunji 1982:7) (I shall say it, the king does not kill the chanter). It is the duty of a poet to act as watchman for the society he finds himself because of his inherent ability to see things that others cannot or are yet to see (Ezejideki 1995:1).

The poet as a political animal also performs the function of a political commentator. An example is Fatoba who wrote on "The Second Coming of the Politicians" in Olatunji (1995:331 & 332) where the poet revealed that the politicians have destroyed the nation in their self-destructing greed. Sobo Arobiodu served his society well in this assignment of magnanimous responsibility. His poetic comments on events taking place around him earned him the cognomen: Arobiodu (He who sounds like Odu — a bell-like instrument). Apart from committing his poems into writing, he was well known for his oral performance as he sometimes went about to chant his poem. Some of his major themes would now be discussed with a view to examining how relevant they could be to correct some of the societal ills that are prevalent in Nigeria of today.

Importance of Education
On the importance of education, Sobo had this to say:

Eko ghe ni niyi, ogbon ghe ni ga gogoro (Lijadu & Babalola, 1974:34) Education brings one to honour, wisdom brings one to reputation.

To understand Sobo more clearly, let us look at this other one:

Ko si un meji iyi nse mi Bi ai duro-lo-si-sukuru' re Ijo eniyan ko duro lo si sukuru' re o bogiri E ko de bi mi lebi i bo ti se i? Sobo sise gbodun mefa ni'le Oba Owo re ko goke (Lijadu & BAbalola 1974:30)

There is no other problem affecting me
Other than my irregularity in school.
Those days that a man failed to be regular in school,
It was too bad.
You don't want to ask me why?
Sobo worked for six whole years in the palace,
No increment in his salary.

Here, the poet bemoans his fate which resulted from his low level of education. He blamed himself for playing truancy. When he was supposed to be in school, he would

The Nigerian Linguists Festschrift Series No. 8 2010 (pp. 637-644)

The Relevance of J.S. Sowande's (Sobo Arobiodu) Poems in the Contemporary Nigerian Society

Solomon Olanrewaju Makinde (Ph.D)

Dept of Languages, Arts & Social Science Education, Lagos State University, Ojo E-mail: lanremakinde05@yahoo.com Tel: 08035986698

It is the duty of a poet in every society to serve as watchman for his people. He is naturally gifted to employ language in an elevated way to draw the attention of members of the society towards happenings around them. The message he has for the people as well as the aesthetic quality of his work would determine the extent to which his message would stand the test of time. The object of this paper is to examine the relevance of some of the poems of a great Yoruba (Egba) poet, J.S. Sowande (Sobo Arobiodu), to the present day Nigerian situation. He wrote his poems during the colonial era but as a poet, he stood and still stands out like the Biblical Abel who 'though he being dead yet speaketh' (Hebrews 11:4).

Introduction

Abeokuta in 1858. He attended C.M.S. Training Institute where he acquired his ability to read and write Yoruba. According to Lijadu and Babalola (1974:iii), Sobo Arobiodu wrote many poems which were published in 1902, 1906, 1919, 1921, 1924, 1928, 1929, 1934 and 1936. He worked as an overseer of prison in the then Egba Kingdom between 1898 and 1907. He was a reader of the Holy Writ in Church, a farmer and of course one of the most successful poets of his time. He died in 1936.

Despite the fact that Sobo Arobiodu wrote his poems between 1902 and 1936, the poems are undisputably relevant to contemporary Nigerian society. Some of his poems dealt with the themes such as importance of education, indigenous languages, religious hypocrisy and socio-political matters.

A poet is an open-eyed individual, whose ears are tuned with keen interest to know the events and happenings around him. He is an embodiment of his community; he acquaints himself with the rich and the poor to understand their problems, yearnings and aspirations for the purpose of commenting on these in his poets (Olatunji: 1982:13). According to Olatunji (1982:7) it was customary among the Egba people as well as in other parts of Yoruba land where the *oro* cult (a Yoruba cultural festival in honour of oro deity) is practiced to satirize on all the happenings around them and they were protected against any legal action by their customary laws. Hence the saying:

Noowi, oba ki i pokorin (Olatunji 1982:7) (I shall say it, the king does not kill the chanter). ≥cause of zejideakų

political
g of the
oliticians
arved his
amments
(He who
ams into
view to

that are

follow some friends to grooves of Oro and Agemo (Yoruba deities). In spite of the mass literacy programmes in the country in form of the Universal Basic Education (UBE) today, most of our cities and towns are filled with disgruntle elements called the "Area Boys" who are mostly drop-outs. Most of them like Sobo never realized the great price they have to pay for not doing the right thing at the right time until when if is too fate:

Indigenous Languages

Solio decried the negative attitude of the people towards their indigenous languages.

Mi i ile ibi a bi ni si si ree a i so lede
Omo iyi Jimba bi l'Ake ko fo Ake lenu ko fo Gbein
Bi ko fo Kannike ki i simi lerinkan
Eyin ko ri Jimba yi n da maalu kiri
Pe ko fo Jesa i? (Lijadu & BAbalola 1974:33)
I said we should speak the language of our land
Jimba's son born in Ake did not speak the languages of Ake and Igbein
He cannot do without speaking Kannike (his own language)
Don't you see Jimba the cow rearer that he doesn't speak liesa.

Today, the attitude of people to indigenous languages and culture has not changed. Many parents do not see anything good in their own language. It is English language they want for their children. No doubt those parents are ignorant of the educational and cognitive functions of the Mother-Tongue (MT) towards learning (Makinde 1996:4). Araromi (2005) notes that the Nigerian children's use of English in school poses a number of teaching problems. According to him, since most of the pupils come from non-English speaking homes, mastery of the language is a Herculean task. The poor mastery of English tends to affect the mastery of other subjects in the school curriculum.

The Church and Materialism

In his reflection on the materialistic tendencies or affinities of the church of his time, he commented that:

Igbagbo ara isaaju fa ni mora ju tero eyin Igbagbo igba yi n pe oloro aye tantan O n lo otosi dehin Eni ko ba sanwo Apo n'omo wa, o d'omo Odara. (Olatunji, 1982:22)

The faith of early believers is better than that of nowadays.

Believers of today run after the rich of the world

And turns away the poor

Whoever fails to pay for the priests' purse, is the son of Satan.

These days like Sobo's have become perilous because those who are supposed to correct the society through their exemplary dispositions are the same people who promote unhealthy rivalry within the Church. There is religious meretricity everywhere. Posts given to people depend on the fatness of their tithes and not according to the measure of their fervency, chieftaincy titles are given to people who seldom attend the church on account of monetary consideration. Today, many churches are established mainly to amass wealth. Surely if Sobo were to be alive today, goings-on in the church would have been appalling to him.

Political Domination and Corruption

Sobo Arobiodu discountenanced the exploitation, injuries and oppression that attended the reign of the Colonial masters. In his poem on the domination of the Europeans on Egba and the Africans, he writes:

Mo de tun sakiyesi oro kan ki ng wi tabi ki ng jowo re gidi? Asiko yi si eniyan dudu de le bo Lowo Gyinbo fufu? Gbadebo, eniyan dudu ti f'ibukun won tore (Lijadu & Babalola, 1974:41)

I have another observation,
Shall I say it or forget about it?
When shall the dark-complexioned man be free from the hands of the Europeans?
Gbadebo, the dark-complexioned man has given out his blessing.

He also gave a revelation of the abominations and exploratory practices perpetrated by the servants of the white men in these lines:

Ohun danasungbo Oyinbo nse l'Ibadan Ng ka wi e na? N:von nkeran loja laisanwo eran: Nwon a gb'epo, nwon a b'ogiri Nwon nyo kele wo le ∈niyan lo baya won se 'dapo (Lijadu & Babalola 1974:41)

What the Whiteman's servants are doing at Ibadan?
Shall I tell you?
They pack animals in the market without paying for them!
They take palm oil and fermented melon!
They sneak into other men's homes to assault their wives sexually.

ple who aretricity and not a

t Nigeria.

y, many be alive

ple who

n that

of the

atratos

Sobo also went further to expose some whitemen who were characteristically wicked and irreversibly exploitative. He gave his personal experience here:

Oyinbo kan ko nye wa be mi logede libi mo gbe n roko Lona Ibadan Kehinde Atanbati f'ede Oyinbo p'egberun owe Opa! b'o yun ogede nu. (Olatunji 1982:47-48).

A Whiteman did not cease from harvesting plantain in my farm Along Ibadan Road . Kehinde Atanbati said a thousand proverbs in English language to stop him. Alas! He didn't stop stealing my plantain.

Sobo was expressing his griefs at the antisocial attitude of that Whiteman. What can we say of fellow Africans and Nigerians who use their position to exploit and oppress their people? The situation we are having in the country is that of maladministration and insensitivity to people's excruciating social-economic woes. Those who are vocal enough to point out the anomalies openly are made to pay dearly for their affrontry. This state of affairs prevailed in Sobo's days for he commented, thus:

Eyin omode Egba, e ko de ngb'oro mi na? Ng ko je peri Oyinbo libi af'a ba nsawaɗa Igba Oyinbo yi de, ibi o fi sunwon de opin ni.

lyi buru nnu re o poju're, ki s'awada Eni ba la wi kan, a di tire nikan Orin: Ati buruku ati rere, Ati buruku ati rere, E ko ma gbo kan'lenu mi (Olantuji, 1982:50)

Egba youths don't you hear my words? I won't wish evil for the Whiteman, unless we are joking This Whiteman's period is good indeed The ills however outnumber the good; it's not a joke, He, who says something, will bear the responsibility

Song:Both good and bad Both good and bad I won't voice any of them

Sobo would have been a good prophet for he foretold the end to the reign of the colonial masters.

hi

DU

fa th

Vo

Th

to

rig

lik Ad

Lo

W

W

the

Sugbon pipe re o ma a pe, agbon kasai de adie Ko ni i pe titi k'Oyinbo maa wo'kun lo Si'ya chin Osa. (Lijadu & Babalola 1974:41)

However long it may be, the fowl would be covered by the basket; It won't be long till the Europeans would enter the sea and go Behind the Lagoon.

This offers consolation to the masses who are suffering from the hands of oppressors and dictators in that whatever has a beginning would surely have an end. There would be an end to the activities of malevolent elements that debase our moral values.

Social Life of the People

Sobo Arobiodu mirrored the society in which he lived in his poems. He talked about the marital practices, festivals, his experiences in the courts, and indeed all the happenings around him to prove that those things did not escape his watchful eyes. Time and space would not permit the writer to quote verses of his poems to confirm those claims. His views on polygamy are however given below:

Eni n'aya pupo a fi ra'ku tira, Eni de bi'mo pupo a bakeran wariwa (Olatunji, 1982:14)

He who marries many wives procures death for himself He who gets many children gives birth to wild animals.

This is no doubt the true picture of many homes today as it was in the days of Sobo. Many children born into polygamous homes have a lot to tell of woeful and sorrowful experiences they are exposed to. Some parents who gave birth to more than enough children are also biting their fingers as they reap the harvest, of disgrace, heartache, anguish, restlessness due to the unruly behaviour of their children.

Olurode and Olusanya (2005) no doubt share the same view with Sobo when they note that among the Yoruba people, those who wish to venture into marriage are cautioned because getting married is not as difficult as finding the money for soup. To bear children and fail to nurture them is an aberration.

Conclusion

If it is a popularly held belief that the past cannot be divorced from the present and that it is the past that charts the course for the future (Idowu, 1996:7), then the poems of Sobo Arob odu should not be considered irrelevant to contemporary Nigerian society. The colonial masters had gone as prophesied by Sobo Arobiodu; but

ent in Nigeria

et;

of oppressors a end. There a our moral

talked about deed all the atchful eyes is to confirm

ys of Sobo, woeful and th to more harvest of ur of their

Sobo when o marriage money for

esent and , then the :emporary biodu; but his vision of Nigeria and the Black race as a whole is that which should enjoy true peace and stability. That kind of stability that would denounce corruption in all its facets. Oppression, greed and the system that gives room for brigands or bandits in the corridors of power should be decried by all.

Present day poets must therefore arise like faithful compatriots and echo their voices of reason to the generality of the people in language they can understand. They must compose and recite poems that deal with such themes as the value of education, war against indiscipline and corruption, praising such virtues such as tolerance, kindness, patriotism, obedience, honesty, probity, respect for human rights, and good citizenship.

We cannot but commend the contribution of some present day Yoruba poets like Lanrewaju Adepoju, Demola Adedibu, Yemi Elebubon, Olatunbosun Oladapo, Adebayo Faleti and others in this regard. For instance Lanrewaju Adepoju "Nibo La n Lo" an advisory piece to a derailing government was quoted by Adeyinka (1990:257) while he was expressing that a poet should see it as an obligation to the society in which he lives to comment on all aspects of the society including the behaviour of those in authority. The translated version of the poem is given below:

Which way are we heading in this country? Let us know Why is everything going upside down In our life time This situation is pathetic and unfortunate.

The poet in the society can then be likened to Radio Osun: Akuko gagara To rori ope re e le tente Oju tole, oju toko

The giant cock
That perches on top of the palm tree
Keeping eyes on every direction.

However, it is one thing for the poet to speak and it is another for the people to take redress. It is the societal response or reaction that would determine the relevance of such a poet to the society in question.

Ex_|
Ste

Jer

De

Err

W

pe

pla

im

WC

WE

th

Hi

In

Th

d€

Ni

DI

W

ti

0

W

8

a

th

References

- Adeyinka, F. (1990). The effect of Praise-Singing on Adepoju's Popular Poetry.

 Aesthetics and Utilitarianism in Languages and Literature: Lagos: A Publication of the Department of Languages and Linguistics, Lagos State University.
- Araromi, M.A.C. (2005). The Mother-Tongue Language of Instruction and Issues in Methodology: The Nigerian Experience. Dada, A. Abimbade, A. & Kolawole, C.O.O. (Eds). Issues in Language, Communication and Education: A Book of Reading in Honour of Caroline A. Okedara. Ibadan: Counsellations & Books 15-31.
- Ezejideaku, E.U. (1995). Politics and the Igbo Poet. An examination of the Poems of J.C. Maduekwe: J.C. Ohienyem and Nnamdi Olebara. Paper Presented at the 7th International Conferences of the West African Association for Commonwealth Literature and Language Studies, Alvan ikoku College of Education, Owerri from March, 22-25.
- Idowu, S.O.A. (1996). Oral Literature and Democratization Process in Nigeria. Paper Presented at the 1996 Annual Conference of the Association for Promoting Languages and Culture. F.C.E. (Special) Oyo, 5th – 8th, June.
- Lijadu, E.A. & Babalola, A. (1974). Awon Arofo-Orin Sobo Arobiodu. Lagos: Macmillan Nigerian Publishers Ltd.
- Makinde, S.O. (1996). Challenges of the Changing Role of Indigenous Languages in Nigeria. Paper presentation at the National Conference of the Association for Promoting Nigerian Languages and Culture. F.C.E. (Special), Oyo. 5th + 8th, June.
- Olurode, L and Olusanya, P.O. (2005). Nigerian Heritage: The Yoruba Experience New Edition. Lagos: Rebonik Publications Ltd.
- Olatunji, O.O. (1982). Sobo Arobiodu (Alasaro Oro) Ibadan: Heinemann Eduçational Books (Nig) Ltd.
- Olatunji, O.O. (1995). Femi Fatoba: "A New Voice in Yoruba Poetry" in Owolabi, Kola (ed.) Language in Nigeria: Essays in Honour of Ayo Bamgbose, Ibadan: Group Publishers.